

УДК 81`373

**ПАНЬ ЧЭНЬ**, студент (Китай)

Научный руководитель - **ВОЛЫНЕЦ И.В.**, ст. преподаватель

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», г. Витебск, Республика Беларусь

## **АНИМАЛИСТИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В КИТАЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

**Введение.** Анимализмы отражают многовековые наблюдения человека за повадками животных, их внешним видом и несут информацию не только о типичных чертах животного, но и о национальных особенностях восприятия образа отдельных живых существ. Цель работы – рассмотреть лингвокультурологические свойства китайских и русских фразеологизмов с компонентом-зоонимом, исследовать семантические особенности данных единиц.

**Материалы и методы исследований.** Материалом исследования послужили китайские и русские фразеологические единицы с компонентом-зоонимом. Методы исследования: описательный, семантической идентификации.

**Результаты исследований.** Фразеологизмы – это готовые единицы речи, которые не создаются в процессе речи, а извлекаются из памяти и употребляются в тех лексических значениях, грамматических формах и функциях, которые закреплены за ними. Фразеологизмы отражают в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки. В центре значения фразеологизма, или идиомы, сам человек, его мировоззрение.

Фразеологизмы с компонентами, называющими животных, – обширный пласт лексики как в китайском, так и в русском языках. Наиболее часто во фразеологических единицах используются названия млекопитающих, пресмыкающихся, птиц, рыб, насекомых.

В китайском языке идиомы, как правило, состоят из четырех иероглифов и сохраняют особенности древнего языка. В основе многих выражений лежат философские притчи.

Проиллюстрируем примерами: 守株待兔 «Дождаться зайца под деревом», дословно «сторожить пень в ожидании зайца». Это один из самых распространенных фразеологизмов в китайском языке. В русском языке идиома будет звучать так: «Ждать у моря погоды». Значение у обеих идиом одинаковое: надеяться на выигрыш без всякого труда, полагаться на удачу и судьбу в своих действиях.

Китайская идиома 引狼入室 «Пригласить волка в дом» схожа по значению с русским анимализмом «Пустить козла в огород». Используется в значении «самому себе навредить».

井底之蛙 «Лягушка на дне колодца» – так говорят о человеке не очень умном, с ограниченными взглядами, узким кругозором. Эта идиома – одна из самых популярных в китайском языке. Русский аналог – «Не видеть дальше собственного носа».

狗急跳墙 «Прыжок собаки через стену» буквально означает «отчаяние толкает на любые крайности».

В русском языке компонент «собака» во фразеологизмах используется скорее в отрицательном, насмешливом, шутовском смысле: «Жить как кошка с собакой» – отражение неуживчивости собаки, ее нетерпимость; «Как собак нерезаных» употребляется в значении «много»; «Голоден как собака» – голодное состояние человека сравнивается с вечно голодной бездомной собакой; «Собака на сене» – ассоциация с предельно жадным человеком; «Собачья преданность» – так говорят с оттенком снисходительности и пренебрежения о верном друге. В целом, в русских фразеологизмах при использовании зоонимов чаще отмечаются отрицательные черты.

**Заключение.** Таким образом, анималистическая фразеология – это культурное наследие китайского и русского языков. В зоологизмах присутствует своеобразный национальный колорит, широко используются шутки, ирония, каламбур. Анализ идиом

позволяет приобрести компетенции, связанные с пониманием культуры других народов, обогатить речь образными выражениями.

**Литература.** 1. *Китайские пословицы и поговорки [Электронный ресурс]*. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/proveeb/> – Дата доступа: 04.04.2022. 2. *Фразеологический словарь русского литературного языка* / А. И. Федоров. – М.: Астрель, АСТ. 2008. 3. *Учебный фразеологический словарь русского языка* / А. Н. Тихонов, Н. А. Ковалева. – М.: АЙРИС-пресс, 2014. – 528 с.

УДК 902/903

**ПЕТРАКОВА А.Д.**, студент

Научный руководитель - **КЛИМЕНТЬЕВА И.А.**, ст. преподаватель

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», г. Витебск, Республика Беларусь

**ПСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ**

**Введение.** Цель данной работы – показать, какую роль Псковский Кремль сыграл в жизни города, какова его значимость для современного Пскова.

**Материалы и методы исследований.** Материалами исследования послужили статьи и публикации, посвященные данной теме. В качестве методов исследования использовались анализ, обобщение, сравнение.

**Результаты исследований.** Псков – один из древних русских городов. Настойчивая политика Пскова заставила Новгород признать его независимость. Так появилась Псковская республика – средневековое русское государство второй половиной XIII века и первой половиной XVI века.

Так как Псков был независимым, у него был свой кремль – «кром». Узкий мыс при впадении реки Псковы в Великую, где расположен Кремль (Кром), считается местом рождения города Пскова. Псковская крепость являлась одной из лучших русских крепостей в XVI веке. Территорию площадью 2,15 км<sup>2</sup> (215 га) ограждали 5 поясов каменных укреплений протяженностью 9 км, усиленные 40 башнями, 14 воротами, настенными, башенными и подземными переходами. К пяти поясам укреплений относятся: 1. Собственно стены Крома в устье рек Псковы и Великой; 2. Стены Довмонта города; 3. Стена посадника Бориса (1309 г.), которая не сохранилась; 4. Стена Среднего города (1375 г.) – почти не сохранилась; 5. Стены Окольного города с продолжением на Запсковье.

Военная опасность, грозившая Пскову и всей Русской земле с запада, держала город в состоянии боевой готовности. Кремль являлся общественным и политическим центром Пскова. На вечевой площади собирался главный орган управления – вече. Вход в Кремль вел через Троицкие ворота и узкий коридор «захабня» между двумя стенами на вечевую площадь. Южнее собора была устроена вечевая ступень, у Персей близ Смердых ворот была выстроена Благовещенская церковь, позднее митрополичий двор. В Троицком соборе находились «сени», хранились архив, казна и печати, собиралась «господа».

Кремлевские стены Перси были фланкированы двумя башнями: с запада от реки Великой была построена Смердя башня, с востока от реки Псковы – Великая (Троицкая, Часовая) башня. С юга у основания стены пролегал овраг, который был расширен, углублен, назывался «греблей» и выполнял функции защитного рва. В 1699 г. постройка Троицкого собора была завершена.

На Персях стояла «колокольница» – звонница. Большой колокол звонницы служил для сбора вече, а малый, установленный на «сенях», приглашал бояр на совет. В северной части за Троицким собором располагались клетки с продовольствием, боезапасом, ценным имуществом бояр. В Кремле было сосредоточено светское и духовное управление. На вече решались гражданские и военные дела, утверждались законы, торговые договоры, выбирались князья. Князь был военачальником и ведал судом, власть его была ограничена. В